

ALMINNELGE AVTALEVILKÅR

Disse Alminnelige Avtalevilkår («Alminnelige Vilkår») skal anvendes for avtaler som inngås av selskap som tilhører OpusCapita. OpusCapita er en del av Itella Group.

1 GENERELT

1.1 I dette dokumentet kalles OpusCapita AS *leverandør*. I dette dokumentet betyr *avtalepart* og *avtaleparter* enten kunden, leverandøren eller begge.

1.2 I dette dokumentet betyr *tjeneste/-r* («tjeneste/-r») de produkter eller tjenester som leverandøren leverer til sine kunder. Tjenesteyting er alltid basert på en avtale mellom partene og kan omfatte løpende leveranser eller leveranser av engangs- eller sporadisk karakter (f.eks. utviklings- eller prosjektarbeid).

1.3 I dette dokumentet betyr *avtale* en avtale mellom partene om tjenesteyting.

1.4 I dette dokumentet betyr *kundemateriale* kundens materiale i fysisk eller elektronisk form håndtert av leverandøren i samsvar med og på grunnlag av avtalen.

1.5 Itella Corporations til enhver tid gjeldende prinsipper om samfunnsansvar og etiske retningslinjer finnes på www.itella.com. Itella Corporations retningslinjer for informasjonsvern styrer siktemål, ansvarsområder og praksis for administrasjon av informasjonsvern i Itella Group.

2 PRODUKSJON

2.1 Leverandøren skal begynne sin tjenesteproduksjon når avtalen trer i kraft, eller når leverandøren har fullført tjenesteimplementeringen.

2.2 Leverandøren har rett til å bruke sine virksomhets- eller produksjonssteder, service- eller leveransmodeller eller -metoder samt grensesnitteknologier som anvendes på ethvert gjeldende tidspunkt.

2.3 Leverandøren utvikler fortløpende sine tjenester og tjenesteproduksjonsmiljøer på grunnlag av kartlagte utviklingsbehov og tilbakemeldinger. Leverandøren kan derfor til enhver tid foreta slike endringer i sine tjenester som ikke vesentlig endrer den avtalte tjenesten eller de avtalte tjenestenivåene. Kunden står for egen regning ansvarlig for å påse at kundens systemer støtter endringene i leverandørens tjeneste.

2.4 I tilfelle vesentlige endringer skal kunden underrettes om disse endringene i tjenesten på leverandørens nettsted eller ved andre midler senest én (1) måned før den tiltenkte implementeringen av disse endringene. Kunden står for egen regning ansvarlig for å påse at kundens systemer også støtter disse vesentlige endringene i leverandørens tjeneste. I tilfelle kunden ikke vil godta en vesentlig endring i tjenesten, kan han si opp avtalen fra og med den datoen den vesentlige tjenesteendringen implementeres.

2.5 Leverandøren står ansvarlig for å

- yte tjenester på en profesjonell, fagmessig måte i henhold til den til enhver tid gyldige tjenstedokumentasjonen
- oppfylle alle sine forpliktelser etter avtalen;
- sikre at innholdet i enhver brukerinformasjon og instruks til kunden er korrekt;
- påse, om kundematerial overføres elektronisk til kunden under leverandørens ansvar, at leveringingen skjer i samsvar med den godkjente dataoverføringsmåten og i riktig dokumentformat;

2.6 Kunden står ansvarlig for å

- oppfylle alle sine forpliktelser etter avtalen;
- stille til rådighet dokumentasjon, data eller informasjon som kan være nødvendig for at leverandøren skal oppfylle sine forpliktelser etter avtalen samt sikre at disse dokumentene og opplysninger er korrekte;
- stille til rådighet relevant personell og utstyr som behøves for at leverandøren skal være i stand til å oppfylle sine forpliktelser etter avtalen;
- etablere og ivareta datakommunikasjon med leverandøren under vilkår nærmere beskrevet i produktspesifikasjonen og/eller bruksanvisningen. Om ikke annet er avtalt, levere en kommunikasjonsforbindelse mellom kunden og leverandøren frem til leverandørens server / kommunikasjonsport;
- påse, hvis kundematerialet overføres elektronisk til leverandøren eller tilbake, at leveringingen skjer i samsvar med den godkjente dataoverføringsmåten og i riktig dokumentformat;

- sende kundemateriell for bruk av tjenesten, i samsvar med leveringsplanen og i riktig format.

3 UNDERLEVERANDØRER

3.1 Leverandøren har rett til å bruke underleverandører ved levering av tjenestene og til andre formål så som utsetting av leverandørens IKT-infrastruktur eller tilknyttede tjenester, herunder behandling av eventuelle personopplysninger i samsvar med de gjeldende personvernkravene.

3.2 Leverandøren står ansvarlig for underleverandørens handlinger på samme måte som leverandøren ville være for sine egne handlinger. Leverandørens ansvar for feil som foreligger i, eller som kan tilskrives systemer, programmer eller tjenester som leverandøren ikke har utviklet eller levert, men som er levert av en underleverandør, er imidlertid begrenset til samme ansvar som denne underleverandøren påtar seg overfor leverandøren.

4 KUNDEMATERIALE

4.1 Kunden skal påse at innholdet i kundemateriale og kundemateriale som er produsert eller overført ved hjelp av leverandørens tjenester, ikke krenker opphavsrettigheter eller andre rettigheter, god praksis, gjeldende lovgivning eller forskrifter og vedtak fra lokale myndigheter. Leverandøren kan levere tilbake eller destruere ulovlig eller lovstridig kundemateriale for kundens regning, etter, om mulig, å ha underrettet kunden om dette på forhånd.

4.2 Leverandørens ansvar for kundemateriale starter straks leverandøren har mottatt kundematerialet enten i elektronisk eller fysisk form, og opphører når alt kundematerialet er levert enten elektronisk eller fysisk til kunden eller en tredjepart angitt av kunden i avtalen.

4.3 Registrerte kvitteringer og leveranser av kundemateriale som finnes i leverandørens datasystemer utgjør bevis for mottak eller leveranse av kundemateriale. Informasjon i tilknytning til yting av tjenestene verifiseres i leverandørens ovennevnte datasystemer.

4.4 Eventuell lagring av kundemateriale i forbindelse med tjenesten og vilkår for slik lagring skal avtales særskilt i avtalen. Leverandøren har rett til å fakturere kunden for et beløp angitt i avtalen eller leverandørens gyldige prisliste for slik lagring.

4.5 Med mindre noe annet er angitt i avtalen, har leverandøren rett til å destruere kundemateriale i sin besittelse fra én (1) måned etter at tjenesten er fullført eller avtalen er sagt opp.

5 PRISER OG FAKTURERING

Generelt

5.1 Tjenesten er priset gjennom avtalen eller via leverandørens gjeldende prisliste.

5.2 Ved fakturering skal leverandøren inkludere merverdiavgift samt andre gjeldende skatter og avgifter angitt i avtalen eller fastsatt ved lov eller påbud fra myndigheter.

Priser

5.3 Prisene for løpende tjenester er basert på pris for månedlig bruk og/eller minstepris.

5.4 Prisene for tjenester av engangs- eller sporadisk karakter er basert på en prismodell for medgått tid og materiale.

Prismodell for medgått tid og materiale

5.5 Med mindre noe annet er angitt i avtalen, skal virkedagene og arbeidstiden for tjenester av engangs- og sporadisk karakter være ukedager mandag til fredag klokken 8.00 til 17.00.

5.6 Hvis kunden bestiller arbeid utenfor ovennevnte tidspunkter, skal det faktureres en tilleggpris etter følgende faktorer:

6.00 til 8.00 og 17.00 til 20.00 ukedager mandag til fredag vil det bli fakturert en pris multiplisert med en faktor på én komma fem (1,5) per time. For andre tidspunkter vil det bli fakturert en pris multiplisert med en faktor på to komma null (2,0) per time.

Alt arbeid utenfor vanlig arbeidstid skal avtales skriftlig med kunden før det påbegynnes.

5.7 Medgåtte timer og kostnadsgodtgjørelsen skal spesifiseres på fakturaen.

5.8 Leverandøren har rett til godtgjørelse for reise, losji og tilleggsutgifter i henhold til avtalen. Er det ikke inngått slik avtale, har

ALMINNELGE AVTALEVILKÅR

leverandøren rett til godtgjørelse for reise, losji og tilleggsutgifter i samsvar med de til enhver tid gjeldende Statens satser.

5.9 For reisetid i sammenheng med avtalen vil det bli fakturert godtgjørelse etter vanlig timepris for reisetid som faller inn under leverandøren vanlige arbeidstid foruten godtgjørelse for reise og tilleggsutgifter. Tid utenfor vanlig arbeidstid vil bli fakturert til halvparten av timeprisen.

Endringer i prisene

5.10 Leverandøren har rett til å revidere prisene én gang per kalenderår. Eventuelle prisendringer skal tre i kraft én (1) måned etter at leverandøren har sendt skriftlig varsel om endringen til kunden. Godtar ikke kunden de foreslåtte prisendringene, har kunden rett til å si opp avtalen innen tretti (30) dager etter datoen for varsel om prisendringen. I oppsigelsestiden brukes gjeldende priser.

5.11 Som grunnlag for prisjusteringer kan leverandøren blant annet bruke

- endringer i kostnader knyttet til arbeidskraft i følge offisiell statistikk, konsumprisindeks, og
- endringer i priser på materialer og leverte tjenester i forhold til faktiske priser

5.12 Enhver endring som kan tilskrives kunden med hensyn til tjenestene og/eller forutsetningene for deres implementering, implementeringsmetode eller -plan, skal gi leverandøren rett til tilsvarende endringer i leverandørens priser. Leverandøren skal også ha rett til å fakturere for eventuelle tilleggskostnader som skyldes ovennevnte årsaker.

5.13 Prisendringer på grunn av endret lovgivning eller offentlige vedtak kan implementeres av leverandøren fra og med den endrede lovgivningens, vedtakets eller økningens første gyldighetsdag. Dette omfatter også prisendringer hos lokale postoperatører. Leverandøren skal omgående underrette kunden skriftlig om slike endringer.

5.14 Hvis avtalen sies opp av en årsak som kan tilskrives kunden før kunden har tatt tjenesten i produksjonsbruk, skal leverandøren ha rett til å fakturere kunden for eventuelle reelle utgifter som allerede er påløpt for implementering eller annen klargjøring av tjenesteytingen.

5.15 I den grad leverandøren er ute av stand til å anvende fordelte ressurser i annet arbeid, har leverandøren rett til å fakturere kunden for ressurser som ikke er blitt brukt fordi kunden ikke har oppfylt sine forpliktelser etter avtalen.

Fakturering

5.16 Leverandøren skal fakturere de løpende tjenestene etterskuddsvis hver måned i samsvar med faktisk bruk, men minimum de minstepriser som er angitt i avtalen.

5.17 Leverandøren begynner å fakturere tjenesten fra den avtalte dato for tjenesten i produksjon eller fra den faktiske dato for tjenesten i produksjon i tilfelle tjenesteproduksjonens start blir forsinket på grunn av leverandøren.

5.18 Fakturering av tjenesten vil opphøre ved utgangen av den måneden avtalen opphører.

5.19 Leverandøren skal fakturere prisen for implementering av tjenesten i to (2) deler slik at første del (50 %) faktureres etter avtalens ikrafttredelsesdato og den andre delen (50 %) på den avtalte datoen for tjenesten i produksjon, eller i de tilfelle tjenesteproduksjonens start blir forsinket på grunn av leverandøren, den faktiske dagen for tjenesten i produksjon.

5.20 Leverandøren skal fakturere tjenester av engangs- eller sporadisk karakter etterskuddsvis hver måned på bakgrunn av medgått tid og påløpte utgifter i den aktuelle måneden.

Betalingsvilkår

5.21 Betalingsfrist for leverandørens fakturaer er fjorten (14) dager netto beregnet fra fakturadatoen.

5.22 Leverandøren skal fakturere kunden renter for eventuelle forsinkede betalinger i samsvar med gjeldende rentelovgivning. Leverandøren skal fakturere kunden innkrevingsgebyrer hver gang forsinkelsesrente ilegges.

5.23 Kunden må fremsette eventuelle innsigelser mot fakturaen før fakturaens forfallsdato. Ingen krav gir kunden rett til å utsette betalingen av eventuelle ubestridte deler av fakturaen.

6 DATASIKRING

6.1 Leverandørens sikring av data er utarbeidet i samsvar med de alminnelige sikkerhetsprinsippene på leverandørens fagfelt.

6.2 Partene skal sikre at dataene i sine egne systemer er sikret, og at systemene er tilstrekkelig beskyttet.

6.3 Før en av partene sender materiale til den andre parten, skal denne gjøre sitt ytterste for å påse at det sendte materialet ikke

inneholder skadelige elementer, program eller andre egenskaper som kan forårsake skade hos den andre parten.

7 PERSONOPPLYSNINGER

7.1 Med hensyn til personopplysninger i kundemateriale skal kunden anses som ansvarlig for de opplysningene som innsamles for bruk i kundens materiale og leverandøren som gjengiver av de samme opplysninger. Kunden skal påse at han har rett til å administrere personopplysninger på den måte eller i det format som benyttes i tjenesten.

7.2 Leverandøren forplikter seg til å behandle personopplysninger i kundemateriale i samsvar med kundens anvisninger og avtalen. Partene skal treffe de tekniske og organisatoriske tiltakene som er nødvendige for å beskytte personopplysninger mot adgang, destruering eller forvrengning fra uvedkommendes side i samsvar med gjeldende personvernkrav.

7.3 For å sette leverandøren i stand til å forsyne kunder med effektive tjenester kan leverandøren overføre innsamlede personopplysninger til sine samarbeidsselskaper i EU eller utenfor EU i samsvar med EU-kommisjonens forslag til personvernklausuler og de gjeldende personvernkravene. Slike overføringer innebærer ingen begrensning i krav til leverandørens datasikkerhet og personvern.

For å sikre juridisk vern for behandling av personopplysninger utenfor EU i sammenheng med ytelsen av tjenestene når kunden er ansvarlig for opplysningene, gir kunden leverandøren herved tillatelse til å angi kundens navn i databehandlingsavtaler med underleverandører på grunnlag av EU-kommisjonens forslag til personvernklausuler og i samsvar med de gjeldende personvernkravene.

8 FORTROLIGHET

8.1 Partene skal hemmeligholde avtalen, avtalevilkårene og opplysninger om den andre parten, deres kunder, deres forretningsdrift eller -relasjoner og all annen informasjon og materiale betraktet som fortrolig, herunder, men ikke begrenset til, materiale eller informasjon som partene har stilt til rådighet i forbindelse med yting av tjenestene.

8.2 Forpliktelsene fastsatt ovenfor vil ikke gjelde for informasjon

- som er allment tilgjengelige når de overleveres, eller som senere blir allment tilgjengelig på en måte som ikke skyldes mottager, eller
- som mottager skapte eller rettmessig kjente til før avsender utleverer dem, eller
- som leveres til mottager av en tredjepart som ikke var underlagt taushetsplikt, eller
- som mottager utviklet uavhengig uten fortrolig informasjon fra avsender

8.3 Ingen av partene skal avsløre fortrolig informasjon eller materiale overfor en tredjepart uten skriftlig samtykke fra den andre parten.

8.4 Leverandøren kan imidlertid etter behov distribuere materiale og informasjon som kreves for å yte tjenestene, til selskaper i Itella Group og til sine underleverandører, forutsatt at materialet og informasjonen hemmeligholdes og ikke brukes til andre formål enn det distribusjonen er beregnet på.

8.5 Denne taushetsplikten skal gjelde i tre (3) år etter terminering av avtalen, med mindre en lengre periode kreves etter gjeldende lovgivning eller offentlige bestemmelser.

8.6 Tross det som er angitt ovenfor, skal leverandøren ha rett til å bruke kundens navn og logo som referanse i leverandørens markedsføring og/eller offentliggjøre avtalens inngåelse og verdi. Med forutgående skriftlig godkjenning fra kunden kan leverandøren videre i samarbeid med kunden arrangere referansebesøk, eksempelstudier, presentasjoner og andre tilsvarende aktiviteter for potensielle kunder og kundemassen.

9 TJENESTEFIL

9.1 I tilfelle feil i tjenesten som utelukkende skyldes leverandøren, skal leverandøren for egen regning utbedre eller erstatte den mangelfulle tjenesten med en tilsvarende tjeneste uten unødige opphold.

9.2 Hvis leverandøren ikke har utbedret feilen uten unødige opphold, relevante omstendigheter tatt i betraktning, kan kunden skriftlig gi leverandøren en utbedringsperiode på fjorten (14) dager. Hvis feilen ikke er utbedret når denne utbedringsperioden er utløpt, har kunden rett til et rimelig avslag i prisen på den aktuelle tjenesten.

9.3 Hvis kunden ønsker å reklamere på en feil i tjenesten, må dette gjøres innen to (2) uker etter tidspunktet leverandøren har levert

eller skulle ha levert tjenesten. Leverandørens ansvar for feil forutsetter at kunden har oppfylt alle sine betalingsforpliktelser.

9.4 Med mindre noe annet er angitt i avtalen, er leverandørens ansvar for feil begrenset til det som er angitt ovenfor i denne klausulen. Kunden kan ikke fremsette andre krav mot leverandøren med hensyn til feil unntatt ved uttrykkelig lovkrav uten mulighet for kontraktsmessig frafallelse eller begrensning.

9.5 Leverandøren innestår ikke for at tjenesten skal være avbrudds- og/eller feilfri. Leverandøren fraskriver seg ansvaret for alle stilltiende garantier eller vilkår, herunder, men ikke begrenset til, stilltiende garantier eller vilkår om tilfredsstillende kvalitet, salgbarhet og formålstjenlighet.

9.6 Leverandørens ansvar for feil eller forsinkelser omfatter ikke feil eller forsinkelser som kunden direkte eller indirekte har forårsaket, eller eventuelle handlinger eller utelatelser fra kundens side eller fra en tredjeparts side under kundens ansvar (f.eks. mottager av kundemateriale). Hvis kunden har rapportert en feil eller forsinkelse og det viser seg ikke å foreligge noen feil eller forsinkelse som leverandøren står ansvarlig for, skal kunden godtgjøre leverandøren i henhold til leverandørens gyldige prisliste.

10 AVBRUDD I TJENESTER

10.1 Leverandøren har rett til å avbryte levering av tjenester eksempelvis på grunn av installasjons-, endrings- eller vedlikeholdsarbeid. Leverandøren skal påse at avbruddet ikke varer lenger enn nødvendig, eller at det, om mulig, finner sted utenfor leverandørens vanlige arbeidstid.

10.2 Leverandøren skal, i de tilfeller der avbruddene skjer innenfor leverandørens normale arbeidstid, underrette kunden om slike avbrudd i god tid på forhånd. Leverandøren står ikke ansvarlig for å godtgjøre eventuelle skader påført kunden på grunn av avbruddene.

10.3 I tilfelle kundens betaling er forsinket med mer enn fjorten (14) dager, kan leverandøren foruten eventuelle andre konsekvenser av en slik forsinkelse, også stoppe yting av tjenestene til kunden har betalt fullt ut, eller til kunden har stilt sikkerhet som leverandøren godkjenner.

11 ERSTATNINGSANSVAR

11.1 Hver part står ansvarlig bare for direkteskade, uavhengig av skadens omfang, som skyldes et vesentlig avtalebrudd. Erstatningsansvaret er (ved løpende tjenester) begrenset til én (1) månedsavgift for tjenesten som påvirkes på det tidspunktet skaden finner sted, men kan ikke overstige tre (3) månedsavgifter i løpet av et kalenderår. Ved tjenester av engangs- og sporadiske karakter begrenses erstatningsansvaret for direkte skade som skyldes et vesentlig avtalebrudd, til tretti (30 %) prosent av den samlede verdien av den leverte tjenesten.

11.2 Ingen av partene skal holdes ansvarlig etter avtalen for følgeskade (f.eks. fortjenestetap, næringstap, tap av oppsparte midler, rentetap, omdømmetap, tredjeparts kostnader så som porto) eller tap til en tredjepart.

11.3 Ingen av partene skal holdes ansvarlig for skade som skyldes handlinger eller utelatelser fra den andre parten, en tredjepart (unntatt partens underleverandører) eller myndighetene.

11.4 Ingen av partene skal holdes ansvarlig for skade (herunder informasjonstap eller -endringer) som skyldes postoperatøren eller tekniske feil, forstyrrelser, vedlikehold eller installasjon av datakommunikasjon, datakommunikasjonsnett, informasjonssystemer eller systemforbindelser eller andre lignende årsaker.

11.5 Ansvarsbegrensningene nevnt ovenfor gjelder ikke ved brudd på taushetsplikten, krenkelse av immaterielle rettigheter eller ved tilfeller av forsettlighet eller grov uaktsomhet.

12 FORCE MAJEURE

12.1 Partene skal fritas for å overholde sine forpliktelser etter avtalen og for å holdes ansvarlig for skader under omstendigheter med force majeure så som streik, arbeidsstengning, boikott, blokkader, ulykker, tiltak truffet av myndighetene eller andre omstendigheter som partene ikke har vært i stand til å unngå, og som de ikke har vært i stand til å forhindre konsekvensene av.

12.2 Den parten som berøres av force majeure, skal umiddelbart underrette den andre parten skriftlig om hendelsen og på rimelig detaljnivå beskrive de omstendighetene som forårsaket den, samt et anslag for når force majeure ansees å være avsluttet..

13 IMMATERIELLE RETTIGHETER

13.1 Alle rettigheter, herunder, men ikke begrenset til, eiendomsrettigheter, opphavsrettigheter og andre immaterielle rettigheter, til tjenestene og det tilknyttede materialet og de tilknyttede dataprogrammene tilhører leverandøren. Kunden har rett til å bruke tjenestene og materialet tilknyttet tjenestene bare i samsvar med avtalen.

13.2 Kunden har ikke rett til å (i) endre, kopiere eller skape avledede verker basert på tjenesten, (ii) kopiere eller speile innhold som utgjør en del av tjenesten, eller (iii) bruke tjenesten til å bygge en konkurrerende tjeneste, eller kopiere ideer, egenskaper, funksjoner eller grafikk i tjenesten.

13.3 Alle rettigheter, herunder, men ikke begrenset til, eiendomsrettigheter, opphavsrettigheter og andre immaterielle rettigheter, til kundematerialet, tilhører kunden. Leverandøren har bare rett til å bruke kundemateriale til å yte tjenestene.

13.4 Begge parter påser at de har ervervet alle immaterielle rettigheter og lisenser som er nødvendige for å yte og bruke tjenestene. Hver part skal tilveiebringe og administrere alle immaterielle rettigheter og lisenser relatert til bruk av tredjepartsmateriale, som kan være nødvendig for å yte eller bruke tjenestene.

13.5 Begge parter skal for egen regning forsvare, beskytte og holde den andre parten skadesløs for tap, skade eller kostnader som oppstår i forbindelse med krav, anmodninger eller søksmål fremsatt eller anlagt mot en av partene av en tredjepart med påstand om (i) brudd på gjeldende personvernlovgivning fra den andre partens side, eller (ii) at resultat, kundematerialet eller den tiltenkte bruken av tjenesten etter avtalen krenker de immaterielle rettighetene til en tredjepart eller på annen måte skader en tredjepart, under forutsetning av at den andre parten (a) omgående varsler avtaleparten skriftlig om disse påstandene og (b) lar avtaleparten svare på og løse de nevnte forhold samt (c) gir denne all rimelig bistand.

14 AVTALENS VARIGHET OG OPPSIGELSE

14.1 Med mindre noe annet er angitt i avtalen, skal avtalen være gyldig etter underskrift fra begge parter inntil videre beskjed. Hver av partene kan fritt si opp avtalen skriftlig med tolv (12) måneders varsel beregnet fra utgangen av den måneden varselet gis.

14.2 Hver part har rett til å si opp avtalen ved skriftlig varsel til den andre parten uten å ha rett til å kreve skadeserstatning

- når tjenesteytingen etter avtalen er forsinket på grunn av force majeure i mer enn én (1) måned, eller
- når kunden ikke godtar leverandørens vesentlige endringer i tjenesten eller endringer i tjenestepriene angitt av leverandøren

14.3 Hver av partene har rett til skriftlig å si opp avtalen med umiddelbar virkning dersom den andre parten vesentlig misligholder avtalen.

14.4 Oppsigelsesgrunn omfatter, men er ikke begrenset til, følgende:

- Parten bruker eller produserer ikke tjenestene i samsvar med vilkårene i avtalen og utbedrer ikke et slikt mislighold innen tretti (30) dager etter mottak av skriftlig varsel fra den andre parten.
- Kunden betaler ikke en forfalt faktura innen fjorten (14) dager etter at leverandøren har sent en skriftlig betalingsanmodning.
- Leverandøren oppfyller i vesentlig grad og gjentatte ganger gjennom flere måleperioder ikke de avtalte servicenivåene og utbedrer ikke situasjonen innen tretti (30) dager etter mottak av skriftlig varsel.
- Det foreligger mistanke om at en avtalepart ikke vil være i stand til å oppfylle avtalen, og at denne heller ikke kan stille tilstrekkelige sikkerhet for dette.
- Avtaleparten leverer begjæring om konkursbehandling eller gjeldsforhandling, eller det er levert begjæring om konkursbehandling eller gjeldsforhandling for avtaleparten.
- En avtalepart har anmodet om offentlig akkord, eller en myndighet har fastslått at avtaleparten er ute av stand til å oppfylle sine forpliktelser etter vilkårene i avtalen.

14.5 Når avtalen opphører, skal hver part umiddelbart levere tilbake til den andre parten alt materiale og alle dataprogrammer og eventuelle kopier parten har fått, med mindre noe annet er angitt i avtalen. Kunden skal umiddelbart godtgjøre leverandøren for utestående fordringer. Det samme gjelder fordringer i forbindelse med arbeid utført til og med termineringsdato. Arbeid utført etter

ALMINNELGE AVTALEVILKÅR

termineringsdato utføres etter medgått tid og materiale i samsvar med leverandørens til enhver tid gjeldende prisliste.

15 OVERDRAGELSE

15.1 Partene har ikke rett til å overdra eller overføre avtalen eller deler av den uten skriftlig samtykke fra den andre parten.

15.2 Leverandøren har imidlertid rett til å overføre avtalen eller deler av den til et datterselskap av leverandøren eller et selskap som tilhører Itella Group, uten samtykke fra kunden.

16 ANVENDELIG RETT OG TVISTELØSNING

16.1 Denne avtalen skal reguleres etter lovgivningen i Norge, med unntak av bestemmelser om lovvalg.

16.2 Enhver tvist mellom partene skal primært søkes løst ved gjensidige forhandlinger. Hvis det ikke lar seg gjøre å komme til enighet i disse forhandlingene, forplikter partene seg til å søke tvisten endelig løst ved voldgift i henhold til de til enhver tid gjeldende reglene ved Oslo handelskammers institutt for voldgift og alternativ tvisteløsning. Hvis tvisten ikke er blitt avgjort ved slik megling innen 60 dager etter at den ene parten anmodet om det, og partene ikke er blitt enig om å forlenge denne tidsperioden, skal tvisten endelig løses ved voldgift i henhold til de til enhver tid gjeldende reglene ved Oslo handelskammers institutt for voldgift og alternativ tvisteløsning. Forhandlingene skal finne sted i Oslo på engelsk. Voldgiftens eksistens og resultat skal holdes hemmelig.